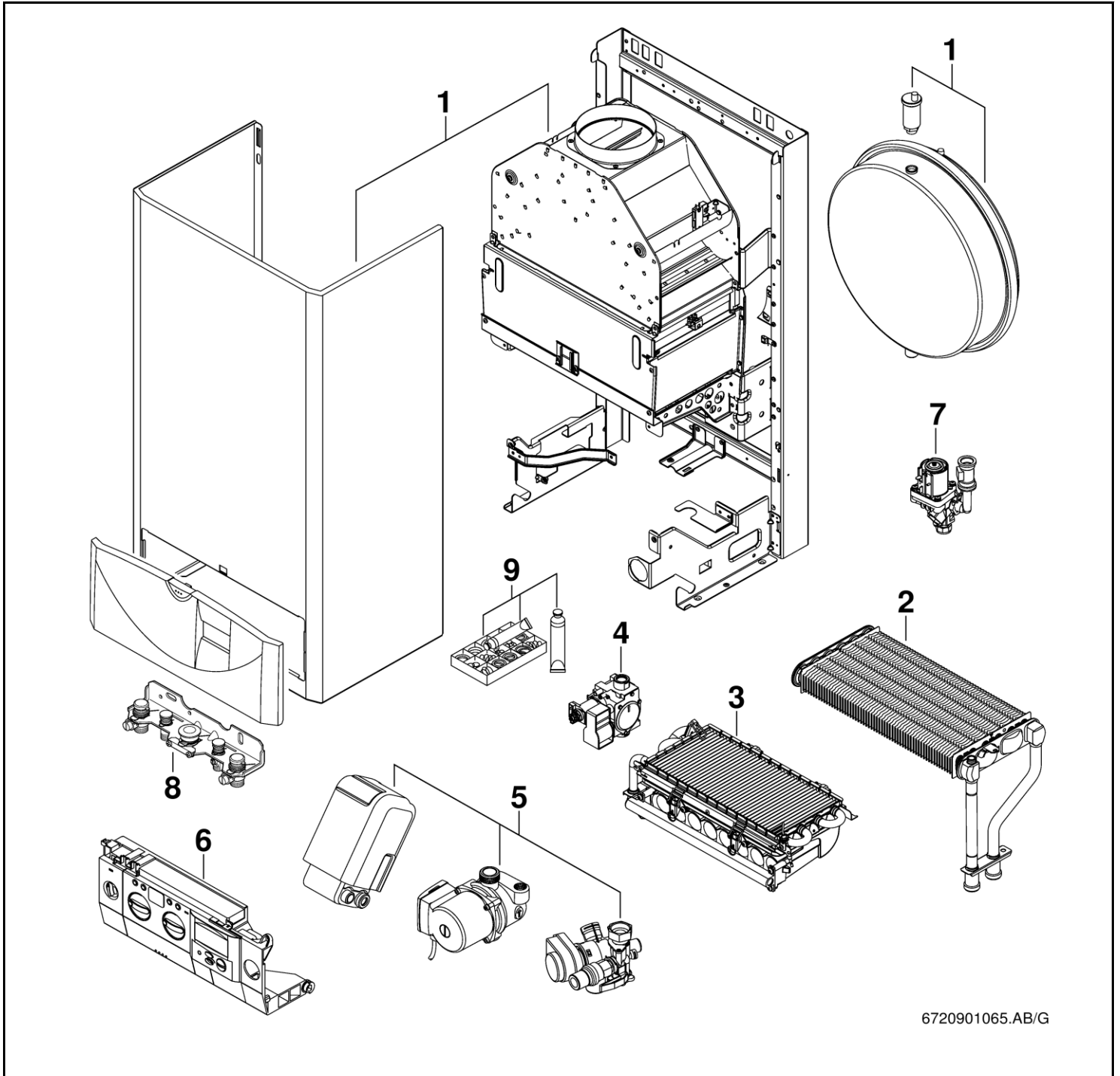


ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE



6720901065.AB/G

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez

Az installálás/szerelés egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מנישענעלוגעוואני מיטויתענעוויס אינסטאלאציעס/מונטאזיעס

אינסטאלאציע/מונטאזיע זאל געבארענדיגט ווערן דורך א געוואונענע ספעציאלע פראפעסיענעלע פערסאנאל מיט דער נויטיגער אדאפטירטער קוואליפיקאציע.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgijoti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

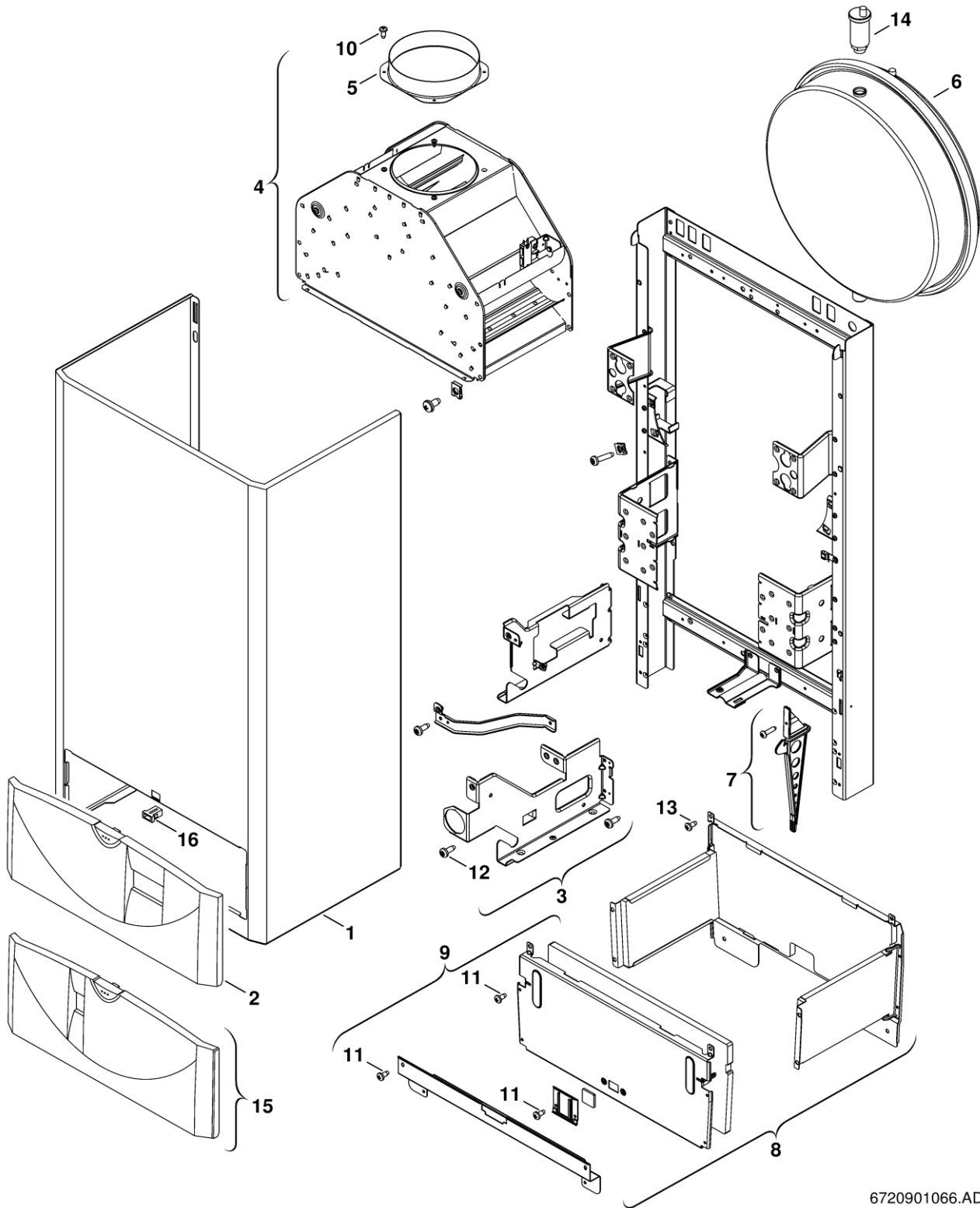
[fa] تذکرات مهم دربارہ نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901066.AD/G

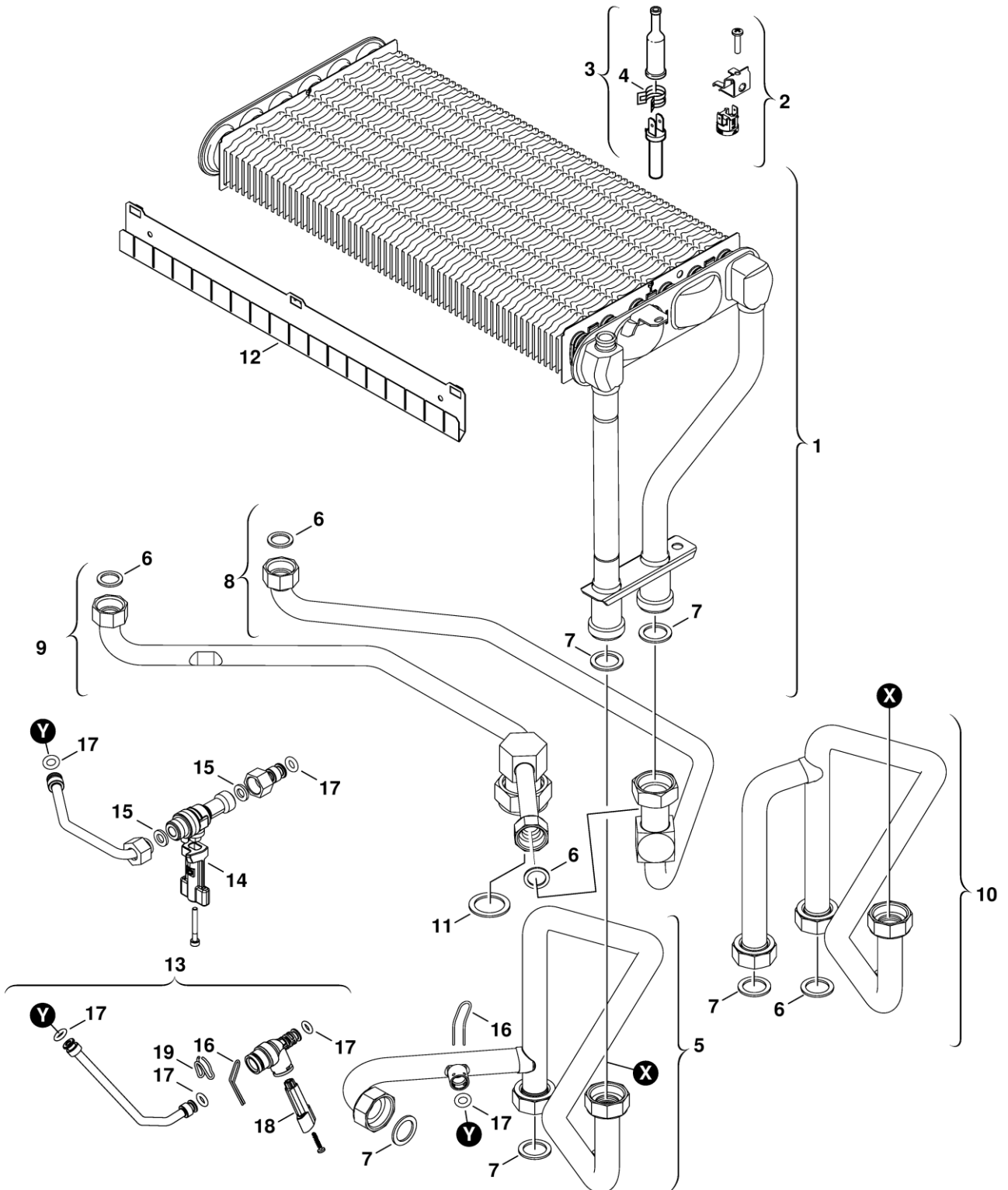
1 Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901067.AD/G

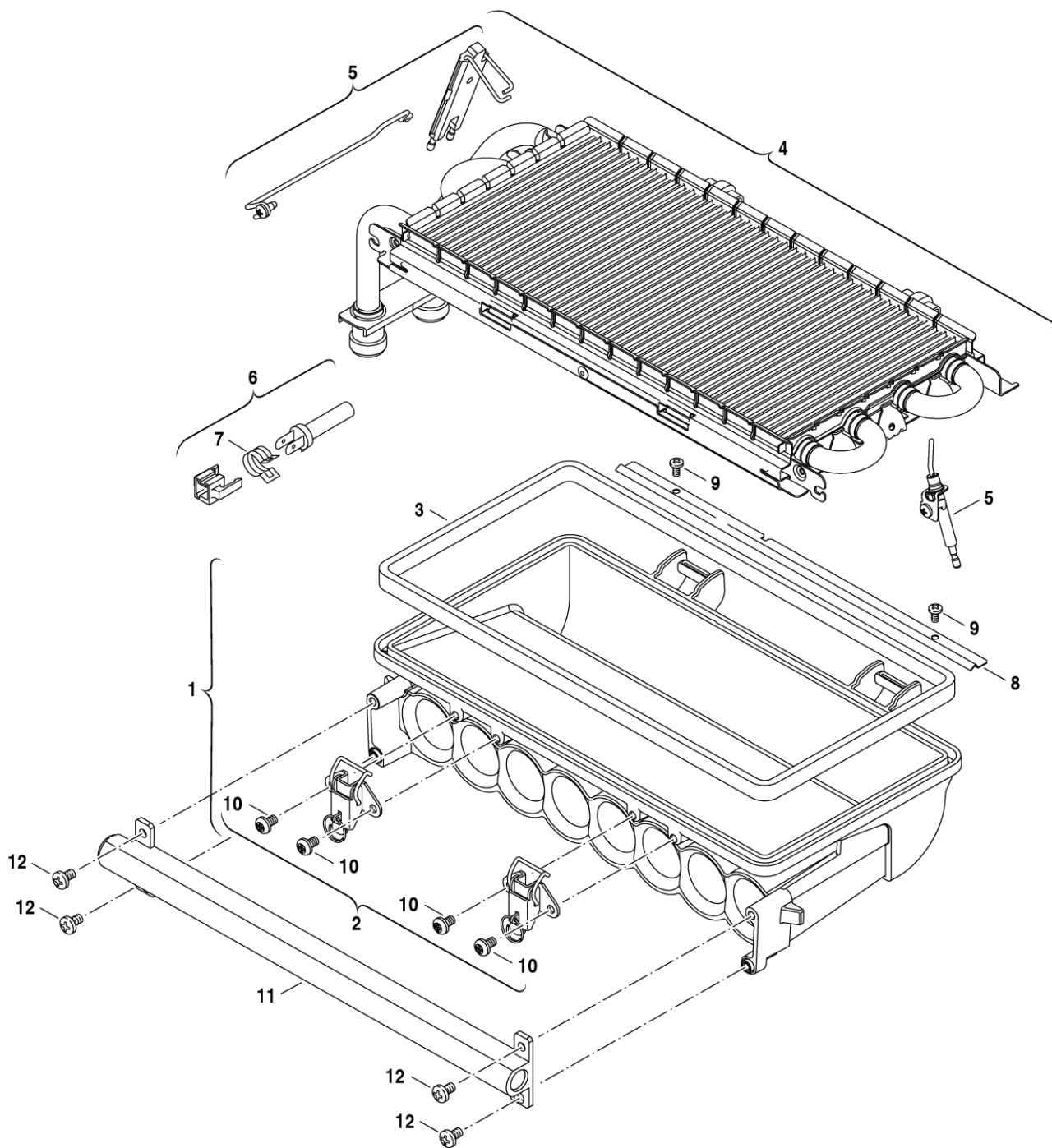
2 Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901068.ad.RO

3

Burner
Brenner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

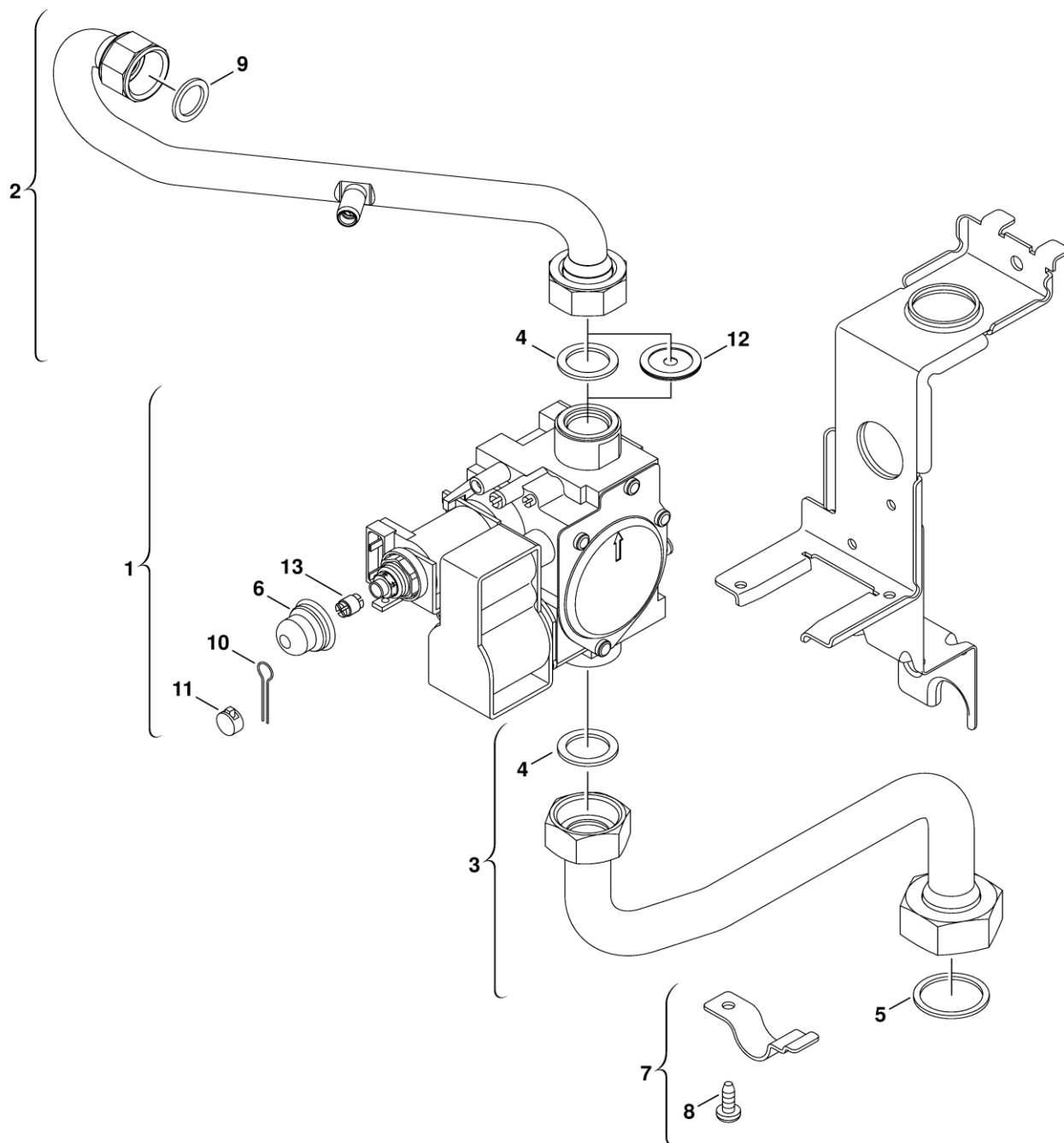
Pos	Description Bezeichnung Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	S-Nr	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN18-6	ZSN18-6KE	ZSN24-6	ZSR18-6	ZSR24-6	ZWN18-6	ZWN24-6	ZWR18-6	ZWR24-6									Remarks Bemerkungen Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen	
1	Burner body 24kW		8 715 405 114 0			■		■		■		■										
1	Burner body 18kW	0092,0492,1492, 3692,5092,5292	8 715 405 122 0	■	■		■		■		■											
2	Lock		8 711 300 040 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
3	Burner sealing 24kW		8 711 004 197 0			■		■		■		■										
3	Burner sealing 18kW	0092,0492,1492, 3692,5092,5292	8 711 004 198 0	■	■		■		■		■											
4	Burner head 18kW	0092,0492,1492, 3692,5092,5292	8 715 406 383 0	■	■		■		■		■											
4	Burner head 24kW		8 715 406 384 0			■		■		■		■										
5	Set of electrodes		8 718 107 076 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
6	Temperature sensor		8 714 500 071 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
7	Clamping spring (10x)		8 711 202 002 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
8	Covering sheet 24kW		8 711 304 532 0			■		■		■		■										
8	Covering sheet 18kW	0092,0492,1492, 3692,5092,5292	8 711 304 538 0	■	■		■		■		■											
9	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi TapTite		8 716 117 078	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
10	Screw M5x8		2 910 642 150 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
11	Gas conversion set 23,31>21	0092,1492,5092	7 710 229 034	■			■		■		■											
11	Gas conversion set 23,31>21	0092,1492,5092	7 710 229 035			■		■		■		■										
11	Gas conversion set 21,31>23	0092,0492,3692, 5092,5292	7 710 239 101	■	■		■		■		■											
11	Gas conversion set 21,31>23	0092,0492,5092, 5292,5392	7 710 239 102			■		■		■		■										
11	Gas conversion set 21,23>31	0092,1492	7 710 249 088	■			■		■		■											
11	Gas conversion set 21,23>31	0092,1492	7 710 249 089				■		■		■											
11	Gas conver. set without code plug 21>23	0092	7 736 901 853	■			■		■		■											
11	Gas conver. set without code plug 21>23	0092	7 736 901 854				■		■		■											
11	Gas conversion set 31>23,5	0792,3692	8 719 001 036 0			■				■												
11	Gas conversion set 23,31>21	5392	8 719 001 040 0							■												
11	Gas conversion set 23,31>21		8 719 001 059 0		■																	
12	Screw M5x12 (10x)		8 743 401 036 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										
	Service Kit 18 kW	0092,0492,1492, 3692,5092,5292	7 736 901 299	■	■		■		■		■											
	Service Kit 24 kW		7 736 901 300			■		■		■		■										
	Grease HFT1V5		8 709 918 010 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■										

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE										Burner Brenner Brûleur Bruciatore Quemador Brander										3
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901069.AC/G

4

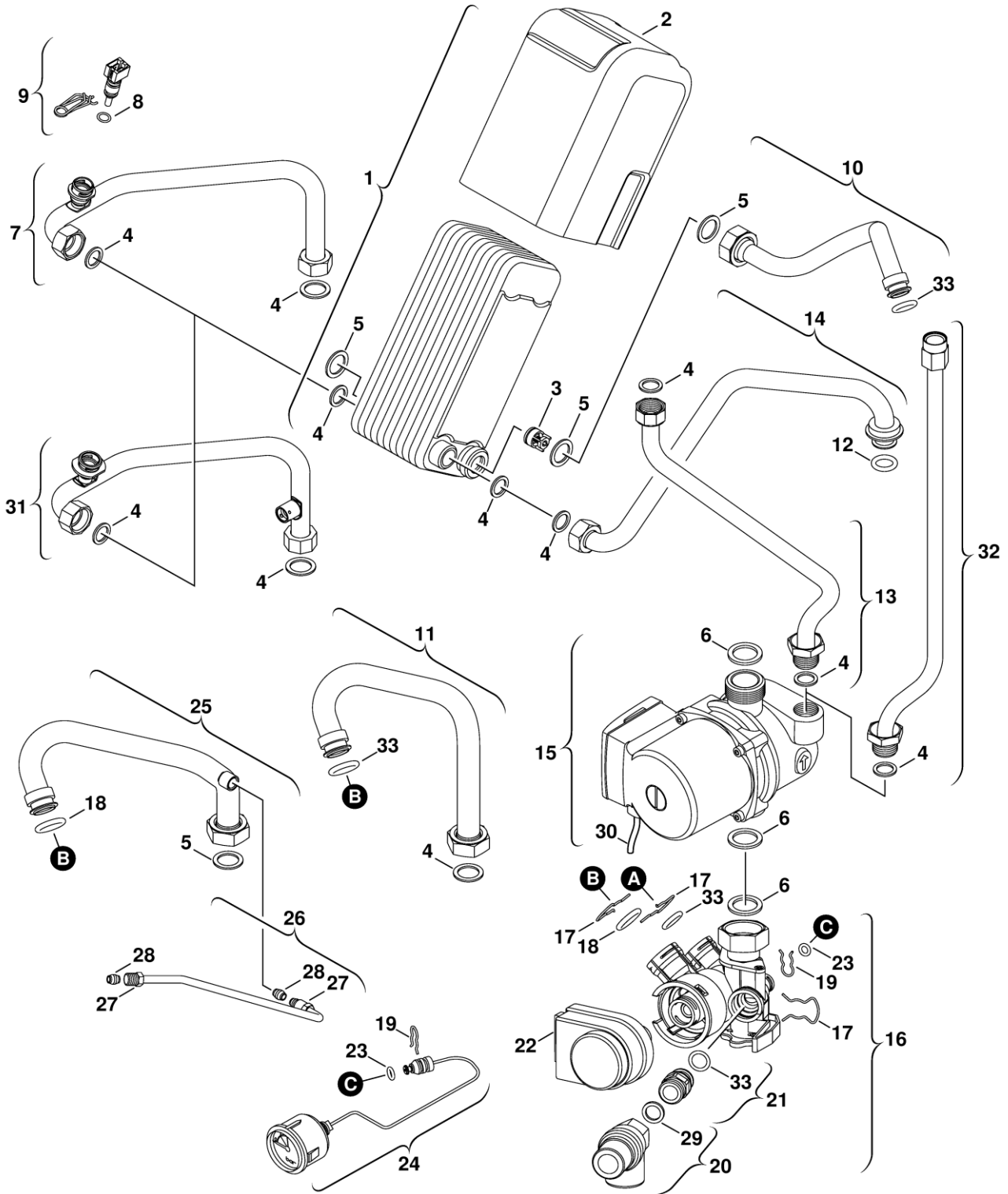
Gas valve
Gasarmatur
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901070.AC/G

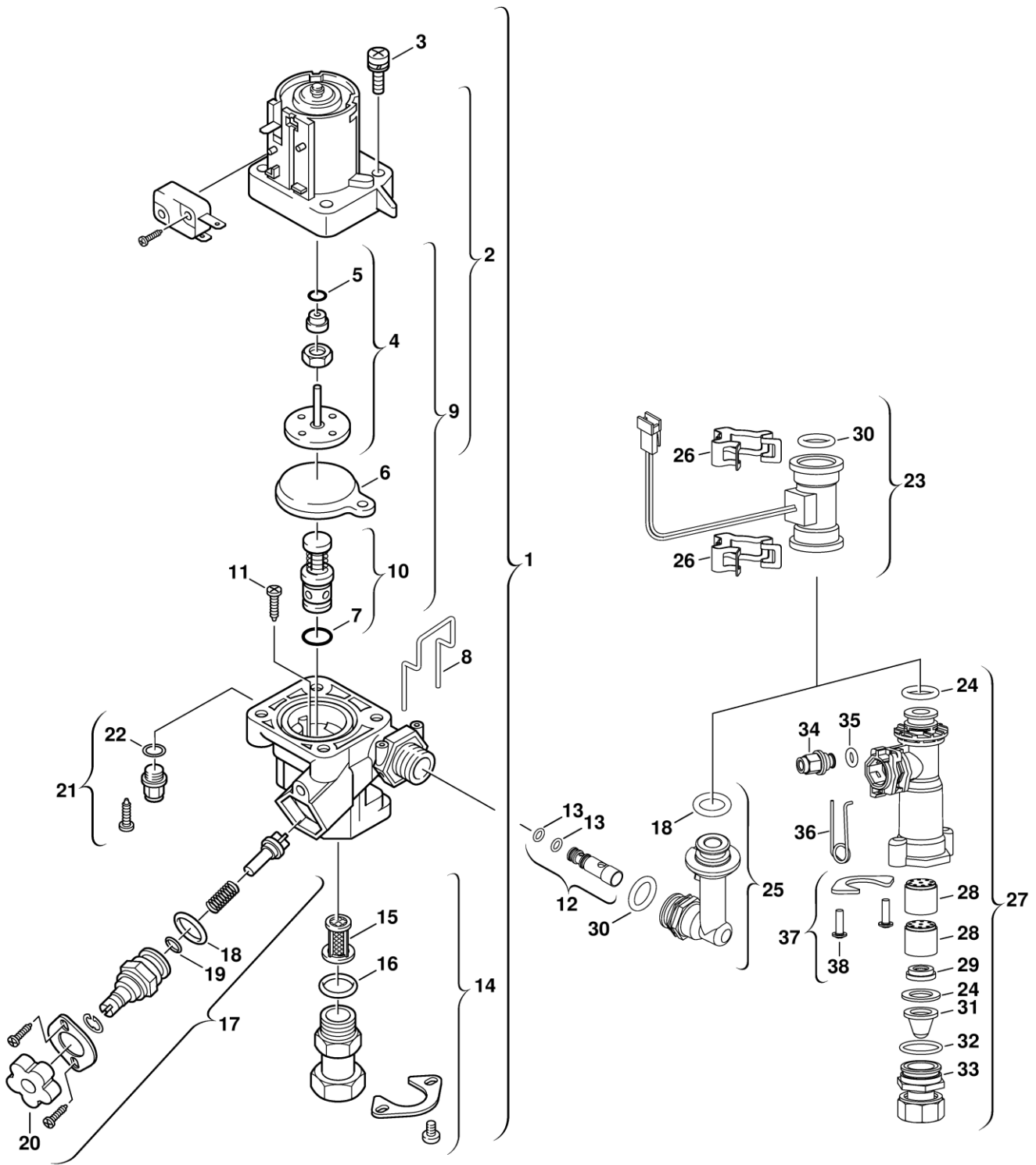
5
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

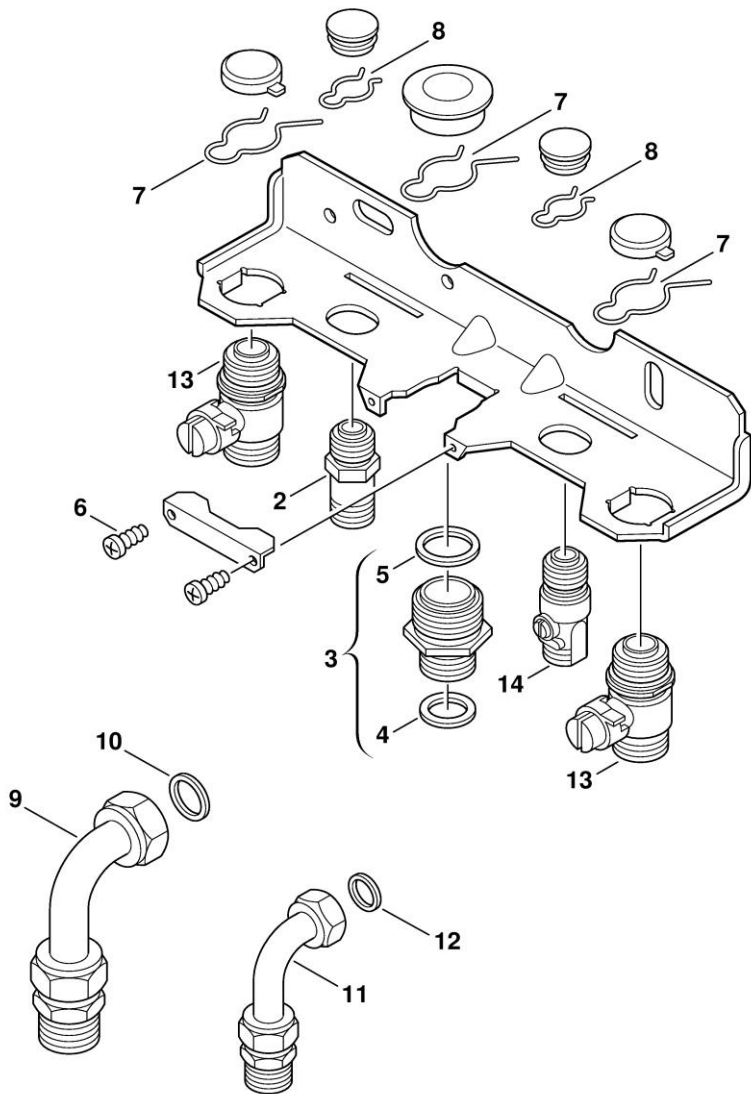
Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904437.AD/G

7 Water valve
Wasserschalter
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE



6720904089.AB/G

8

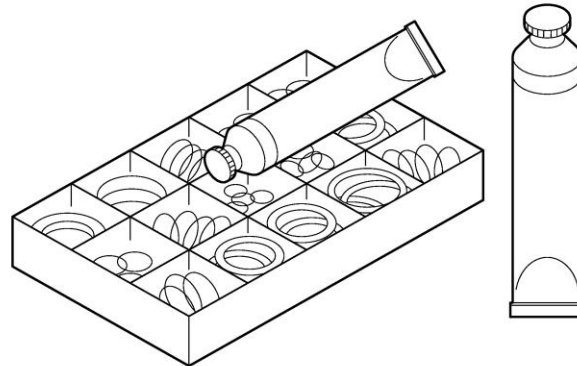
Mounting plate
Anschlussplatte
Plaque de raccordement
Piastra di collegamento
Soporte de contador
Aansluit plaat

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904217.AA/G

9

Service/Installation
Wartung/Installation
Service/Installation
Servicio/Instalación
Servicio/Instalación
Service/Installatie

ZSN/ZSR/ZWN/ZWR 18/24-6 KE

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Mantel weiß	Habillage blanc	Mantello bianco	Carcasa blanco	Mantel wit
2	Klappe hellgrau	Couvercle gris clair	Sportello grigio chiaro	Tapa girar claro	Deksel lichtgrijs
3	Traversensatz	Support	Set lamiere fissaggio	Conjunto de placa de unión	Vangschaal set
4	Strömungssicherung	Coupe tirage antirefouleur	Disp. Controllo corrente	Seguro evacuación de gases	Trekonderbreking
5	Abgasstutzen #110	Raccord buse de fumée #110	Terminale condotto #110	Acoplamiento salida gas #110	Gasafvoer
5	Abgasstutzen #130	Buse Dia 130	Terminale condotto #130	Acoplamiento salida gas #130	Rookgasafvoerstut #130
6	Ausdehnungsgefäß	Vase d'expansion	Vaso di espansione	Vaso de expansión	Expansievat
7	Verschlusssatz	Serrure	Chiusura	Cerradura	Afsluiting
8	Brennkammer	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
9	Vorderwand	Couvercle	Coperchio	Tapa	Voordeksel
10	Schraube DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Vis DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Vite DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Tornillo (10x)	Schroef DIN7981 3,9x9,5 (10x)
11	Schraube DIN7981 4,2x9,5 (10x)	Vis 4,2x9,5 (10x)	Vite 4,2x9,5 (10x)	Tornillo (10x)	Schroef 4,2x9,5 (10x)
12	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	VIS DE FIXATION 4,8X13 (10X)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (6x)	Schroef (10 x)
13	Schraube DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	VIS DIN 7981-ST6,3x13 (10X)	Vite DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	Tornillo DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	Schroef DIN 7981-ST6,3x13 (10 x)
14	Schnellentlüfter	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Flotterontluchter
15	Klappe hellgrau	Couvercle gris clair	Sportello grigio chiaro	Tapa girar claro	Deksel lichtgrijs
15	Klappe	Couvercle	Sportello	Tapa	Deksel
16	Verschluss (1x)	Serrure (1x)	Chiusura (1x)	Cerradura (1x)	Afsluiting (1x)
2	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wärmeübertrager	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperaturbegrenzer 120°C	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
2	Temperaturbegrenzer	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Limitador de temperatura	Temperatuurbegrenzer
3	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Feder (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
5	Vorlaufrohr	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	AANVOERLEIDING ZWN-6KE/AE
6	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
7	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
8	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
9	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
10	Vorlaufrohr	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	AANVOERLEIDING ZSN
11	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
12	Abgastemperaturblende	Défecteur	Staffa	Deflector	Rookgasafvoertemp. Afschermplaat
13	Füllleinrichtung	Dispositif remplissage	Set carico impianto	Conjunto de llenado	Vulinrichting
14	Griff	Manette	Manopola	Maneta	Knop
15	Dichtscheibe (10x)	Joint (x10)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	DICHTING MANOMETER TOP 22/175-3 ZBS (10S)
16	Haltefeder (10X)	Epingle (10X)	Molla (10X)	Clip de fijacion (10X)	Borgveer (10X)
17	O-Ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
18	Griff	Manette	Manopola	Llave de corte	Knop
19	Kabelclip (10x)	Sert-câble (10x)	Clip di fissaggio cavo (10x)	abrazadera de cable (10x)	Kabelclip (10x)
3	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Brennerwanne 24kW	Corps de br#leur	Brucciatore	Cuerpo de quemator	Bescherm brander
1	Brennerwanne 18kW	Corps de br#leur	Brucciatore	Cuerpo de quemator	Bescherm brander
2	Verschluss	Serrure	Chiusura	Cerradura	bevestigingsklemmen
3	Brennerdichtung 24kW	Joint de br#leur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	Brander afdichting
3	Brennerdichtung 18kW	Joint de br#leur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	DICHTING BRANDER ZWN 18-6 KE/AE
4	Brennerdeck 18kW	T#te de br#leur	Coperchio bruciatore	Tapa de quemator	Brander dek
4	Brennerdeck 24kW	T#te de br#leur	Coperchio bruciatore	Tapa de quemator	Brander dek
5	Elektrodensatz	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
6	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
7	Feder (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
8	Leitblech 24kW	Tôle de protection	Deflettore	Encimera	Afschermplaat
8	Leitblech 18kW	Tôle de protection	Deflettore	Encimera	Afschermplaat
9	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapitite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapitite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapitite	tornillo M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapitite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapitite
10	Schraube M5x8	Vis M5x8	Vite M5x8	Tornillo M5x8	Schroef M5x8
11	Gasart-Umbausatz 23,31>21	Kit de transformation de gaz 23,31>21	Kit conversione gas 23,31>21	Kit de conversión de gas 23,31>21	Gasombouwset 23,31>21
11	Gasart-Umbausatz 21,31>23	Kit de transformation de gaz 21,31>23	Kit conversione gas 21,31>23	Kit de conversión de gas 21,31>23	Gasombouwset 21,31>23

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
11	Gasart-Umbausatz 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
11	Gasart-Umbausatz 21>23	Kit de transformation de gaz 21>23	Kit conversione gas 21>23	Kit de conversión de gas 21>23	Gasombouwset 21>23
11	Gasart-Umbausatz 31>23,5	Kit de transformation de gaz 31>23,5	Kit conversione gas 31>23,5	Kit de conversión de gas 31>23,5	OMBOWWSET "23" ZWN/ZSN 24-6KE (PG 29)
11	Gasart-Umbausatz 23,31>21	Kit de transformation de gaz 23,31>21	Kit conversione gas 23,31>21	Kit de conversión de gas 23,31>21	Gasombouwset 23,31>21
12	Schraube M5x12 (10x)	Vis M5x12 (10x)	Vite M5x12 (10x)	Tornillo M5x12 (10x)	Schroef M5x12 (10x)
	Service Kit 18 kW (Heizwert)	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW
	Service Kit 24 kW (Heizwert)	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW
	Fett HFT1V5	Graisse HFT1V5	Grasso HFT1V5	Grasa HFT1V5	Gas-watervet HFT1V5 50 gr.
4	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Gasarmatur	Bloc gaz	Gruppo gas	Válvula de gas	Gasregelblok
2	Gasrohr	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	TUSSENSTUK GASBLOK ZWN/ZSN 24-6 KE
3	Gasrohr	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	BUIS GASTOEVOER ZWN/ZSN 24-6KE
4	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
5	Dichtscheibe 1" 30x25x1.5 (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichtring 1" (10x)
6	Abdeckung	Couvercle	Coperchio	Protector válvula de gas	Afdekkapje
7	Schelle	Support	Staffa	Abrazadera	Klembeugel
8	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	VIS DE FIXATION 4,8X13 (10X)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (6x)	Schroef (10 x)
9	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
10	Plombierdraht (10x)	Fil de plomb (10x)	Filo zincato (10x)	Alambre precinto (10x)	Verzegeldraad (10x)
11	Plombe (10x)	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Loodje (10 x)
12	Drosselscheibe	Diaphragme	Disco strozzatore	Disco de estrangulación	DIAFRAGMA "5,45" ZWN 24-6KE "23"
13	Einstellschraube (10x)	Vis de réglage (10x)	Vite regolazione minimo (10x)	Tornillo de ajuste (10x)	Intelschroef (10x)
5	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wärmetauscher	Corps de chauffe	Scambiatore di calore	Intercambiador de calor	Warmtewisselaar
2	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
3	Rückflussverhinderer	Clapet anti-retour GB152T	Ritorno di blocco	Válvula de retención	Terugslagventiel
4	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
5	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
6	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichtring 1" (10x)
7	Verbindungsrohr warm	Tube sortie sanitaire	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Verbindingspijp warm
8	O-Ring 7,75x2,1 (10x)	Joint torique 7,75x2,1 (10x)	Anello tenuta 7,75x2,1 (10x)	Anillo tórico 7,75x2,1 (10x)	O-ring 7,75x2,1 (10x)
9	Temperaturfühler RAST5	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
10	Verbindungsrohr	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	VERBINDINGSBUIS ZWN-6KE/AE
11	Verbindungsrohr	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	VERBINDINGSBUIS ZSN-6KE/AE
12	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
12	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
13	Entlüftungsleitung	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtungspijp
14	Verbindungsrohr kalt	Tube entree sanitaire	Raccordo freddo	Tubo agua fria	BUIS KOUD WATER ZWN-6KE/AE
15	Pumpe DDPWM 15-60 130mm G1 230V 50Hz	Circul. DDPWM 15-60 130mm G1 230V 50Hz	Pompa DDPWM 15-60 130mm G1 230V 50Hz	Bomba	Pomp DDPWM 15-60 130mm G1 230V 50Hz
15	Pumpe UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	Circul. UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	Pompa UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	Bomba	Pomp UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz
15	Pumpe UPMO 15-50 TTAO	Circulateur UPMO 15-50 TTAO	Pompa UPMO 15-50 TTAO	Bomba UPMO 15-50 TTAO	Pomp UPMO 15-50 TTAO
16	3-Wege-Ventil	Vanne 3 voies	3-vie valvola	Válvula de 3 vías	3-wegklep
17	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Borgveer (10x)
18	O-Ring 17,5x4 (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
19	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
20	Sicherheitsventil 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
21	Adapter	Raccord	Adattore	Adaptador	Adapter
22	Motor	Servomoteur	Motore	Motor	Motor
23	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
24	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
25	Rücklaufrohr	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	BUIS RETOUR ZWN-6KE/AE
26	Bypaßleitung	Tube By-pass	Raccordo by pass	Tubo agua	BUIS BYPASS ZWN-6KE/AE
27	Gewindebuchse (10x)	Douille filetée (10x)	Boccola filettata (10x)	Casquillo roscado (10x)	Draadbus (10x)
28	Klemmring (10x)	Bicône (10x)	Anello (10x)	Anillo bicono (10x)	Klemring (10x)
29	Dichtscheibe (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichtring (10x)
30	Pumpenkabel	Faisceau circulateur	Cablaggio de pompa	Cable de bomba	Pompkabel
31	Verbindungsrohr warm	Tube sortie sanitaire	Raccordo caldo	Raccordo caldo	Verbindingspijp warm

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
32	Entlüftungsleitung	Tube de degazage	Seperatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
33	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
	Dichtungsbox	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
	Dichtungsbox Kompakthydraulik	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
6	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Steuergerät hellgrau	Appareil de commande gris clair	Dispositivo di contr. grigio chiaro	Dispos. de regulación girar claro	Besturingsautomaat lichtgrijs
1	Steuergerät HTII-3	Tableau électrique	Cassetta ionizzazione	Aparato de mando	Besturingsautomaat
2	Leiterplatte HTII-3 GZT3ab ET	Circuit imprimé	Scheda elettronica	Placa de circuito impreso	Elektronik kart
3	Textdisplay hellgrau	Visuel pour texte gris clair	Display di testo grigio chiaro	Texto indicador girar claro	Tekstdisplay lichtgrijs
4	Zündkabel	Faisceau d'electrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
5	Kodierstecker (135)	Cl de codage (135)	Spina codifica (135)	Conector codificador (135)	Codeer stekker (135)
5	Kodierstecker (136)	Cl de codage (136)	Spina codifica (136)	Conector codificador (136)	Codeer stekker (136)
5	Kodierstecker (138)	Cl de codage (138)	Spina codifica (138)	Conector codificador (138)	Codeer stekker (138)
5	Kodierstecker (139)	Cl de codage (139)	Spina codifica (139)	Conector codificador (139)	Codeer stekker (139)
5	Kodierstecker (187)	Cl de codage (187)	Spina codifica (187)	Conector codificador (187)	KODEERSTEKKER "23" Z(N) 18-6KE "187"
5	Kodierstecker (188)	Cl de codage (188)	Spina codifica (188)	Conector codificador (188)	Codeer stekker (188)
5	Kodierstecker	Cl de codage	Spina codifica	Conector codificador	Codeer stekker
5	Kodierstecker (190)	Cl de codage (190)	Spina codifica (190)	Conector codificador (190)	KODEERSTEKKER "31" Z(N) 18-6KE "190"
5	Kodierstecker (191)	Cl de codage (191)	Spina codifica (191)	Conector codificador (191)	KODEERSTEKKER "31" Z(N) 24-6KE "191"
5	Kodierstecker	Cl de codage	Spina codifica	Conector codificador	Codeer stekker
6	Transformator	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
7	Abgasüberwachung	Contrôle d'évacuation des gaz br#lés	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
8	Kabelbaum	Faisceau	Cablaggio	Conjunto cables	KABELBOOM ZWN/ZSN 24-6 KE
9	Sicherung T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (x10)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Zekering T2,5A (10x)
10	Sicherung T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (x10)	Fusibile T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Zekering T1,6A (10x)
11	Sicherung T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (x10)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Zekering T0,5A (10x)
12	Blende hellgrau	Sachet caches gris clair	Mascherina grigio chiaro	Chapa cuadro girar claro	Paneel lichtgrijs
13	Abgasüberwachung	Spott	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
14	Schraube 4x15 (10x)	Vis 4x15 (10x)	Vite 4x15 (10x)	Tornillo 4x15 (10x)	Schroef 4x15 (10x)
15	Gehäuse hellgrau	Carter gris clair	Involucro grigio chiaro	Protector girar claro	FRONTPANEEL SCHAKELKAST HT II
16	Abdeckung hellgrau	Couvercle gris clair	Coperchio grigio chiaro	Chapa de protección girar claro	Afdichting lichtgrijs
17	Schraube Kunststoff DIN7962 4X25 (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
18	Steckersatz	Plots connexion	Morsetto	Conjunto de anection	Stekker set
19	Drehgriffe hellgrau	Croisillons gris clairs	Manopola grigio chiaro	Grifo de girar claro	Schakelknop lichtgrijs
20	Abstandhalter (10x)	Entretoise (10x)	Distanziale (10x)	Collar distanziador (10x)	Afstandhouder (10x)
21	Kabel	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
22	Sichtfenster	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
7	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wasserschalter	Armature eau	Interruttore idraulico	Commutador hidráulico	Waterschakelaar
2	Oberteil	Partie supérieure	Parte superiore -	Tapa	Bovendeel
3	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10 x)
4	Servicesatz	Tige poussée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
5	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Membrane (10x)	Membrane (10x)	Membrana (10x)	Membrana (10x)	Membraan (10x)
7	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10 x)
8	Bügel	Epingle	Fermo a molla	Clip de fijación	CLIPS WATERVALVE KE/AE
9	Servicesatz	Tige pousée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
10	Wassermengenregler	Regleur de débit eau	Regolatore portata	Estabilizador de caudal	Waterhoeveelheidsregelaar
11	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
12	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)
12	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)
13	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
14	Anschlussstück	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
15	Wassersieb	Filtre eau	Filtro acqua	Filtro de agua	Waterzeef
16	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
17	Ventil	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
18	O-Ring 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)	Anello tenuta 17,3x2,5 (10x)	Anillo tórico 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipo apparecchi		Tipos de aplicaciones Toesteltypes	
Appliance Gerät Chaudière Apparecchio Aparato Toestel	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	Country Land Pays Paese Paese Land	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Remarks Bemerkungen Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
ZWR18-6KE23S1492	7 713 130 861	Austria	1492	
ZWR24-6KE23S1492	7 713 230 816	Austria	1492	
ZSR 18-6 KE 23	7 712 130 853	Austria,Germany	0092	
ZSR 18-6 KE 31	7 712 143 879	Austria,Germany	0092	
ZSR 24-6 KE 31	7 712 243 871	Austria,Germany	0092	
ZWR 18-6 KE 23	7 713 130 865	Austria,Germany	0092	
ZWR 18-6 KE 31	7 713 143 880	Austria,Germany	0092	
ZWR 24-6 KE 23	7 713 230 820	Austria,Germany	0092	
ZWR 24-6 KE 31	7 713 243 846	Austria,Germany	0092	
ZSN 18-6 KE 23	7 712 130 854	Austria,Germany,Slovenia	0092	
ZSR 24-6 KE 23	7 712 230 839	Austria,Germany,Slovenia	0092	
ZWN 18-6 KE 23	7 713 130 863	Austria,Germany,Slovenia	0092	
ZWN 24-6 KE 23	7 713 230 123	Austria,Germany,Slovenia	0092	
ZSN24-6KE23S5092	7 716 010 162	Austria,Hungary	5092	
ZSN24-6KE23S3692	7 716 010 151	Belgium	3692	
ZWN18-6KE23S3692	7 716 010 152	Belgium	3692	
ZWN24-6KE23S3692	7 716 010 150	Belgium	3692	
ZSN 18-6 KE 23	7 716 010 160	Czechia	5292	
ZSN 24-6 KE 23	7 716 010 159	Czechia	5292	
ZWN 18-6 KE 23 S5292	7 716 010 158	Czechia	5292	
ZWN 24-6 KE 23 S5292	7 716 010 157	Czechia	5292	
ZSN 18-6 KE 21	7 712 120 885	Germany	0092	
ZSR 18-6 KE 21	7 712 120 884	Germany	0092	
ZSR 24-6 KE 21	7 712 220 881	Germany	0092	
ZWN 18-6 KE 21	7 713 120 873	Germany	0092	
ZWN 24-6 KE 21	7 713 220 874	Germany	0092	
ZWR 18-6 KE 21	7 713 120 875	Germany	0092	
ZWR 24-6 KE 21	7 713 220 873	Germany	0092	



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany